

УДК 81'271:378.4(476.5)

## Проблемы формирования социокультурной компетенции: теоретические аспекты

Николаенко С.В.

*Учреждение образования «Витебский государственный университет  
имени П.М. Машерова», Витебск*

*Среди основных направлений лингвистики и лингводидактики, наиболее востребованных на современном этапе развития науки, выделяется социолингвистика. Теоретические проблемы, разрабатываемые в настоящее время, отличаются многообразием и неоднозначностью подходов к системе национального языка, к ее функционированию, составляющим социокультурной компетенции.*

*Цель статьи заключается в определении основных теоретических проблем формирования социокультурной компетенции обучающихся в учреждениях образования Республики Беларусь.*

**Материал и методы.** *Методологию исследования составляют теоретические работы ученых-лингвистов и лингводидактов Л.А. Муриной, В.В. Красных, Г. Крейдлина, посвященные обучению социальной коммуникации. Среди использованных методов нами выделяются наблюдение и описание социокультурного содержания как обязательного составляющего обучения русскому языку на всех ступенях школы. Этот компонент содержания обучения не является совершенно новым для школьного курса языка, отдельные его аспекты разрабатывались в учебниках, пособиях по развитию речи, в частности тех, которые посвящены народоведению (страноведению), культуре речевого поведения.*

**Результаты и их обсуждение.** *Социологический аспект проблемы предполагает ознакомление обучающихся с особенностями социальных отношений в обществе (миролюбие, покладистость, неагрессивность, склонность к согласию и поиску компромиссов, помощь ближнему, отрицание немотивированного насилия, разумной достаточности в потребностях и др.); развитие у них умения соблюдать нормы, которые регулируют эти отношения. В структуру содержания социокультурного развития входит, кроме описанной социальной, еще и культурная, а точнее, лингвокультурная составляющая.*

*Здесь важно, чтобы учащиеся поняли, что все люди являются носителями культурно-обусловленного поведения (в том числе и речевого), которое определяется возрастом, полом, национальностью, местом жительства и др., важно научить их понимать, какие особенности собственного поведения обусловлены культурными факторами.*

*Школа должна развивать способности для осознания своей культурно-обусловленной позиции, готовности сохранять свое национальное своеобразие; а также умения объяснить другим особенности своей культуры.*

**Заключение.** *Доказано, что организация учебного процесса по русскому языку дает возможность формировать представление о разнообразии человеческих характеров, различиях в восприятии языковой картины мира представителями разных культур.*

**Ключевые слова:** *социолингвистика, социокультурная компетенция, социокультурное развитие, национальное своеобразие.*

(Ученые записки. – 2014. – Том 18. – С. 127–132)

## Issues of Shaping Social and Cultural Competence: Theoretical Aspects

Nikolayenko S.V.

*Educational establishment “Vitebsk State P.M. Masherov University”, Vitebsk*

*Among basic directions of linguistics and linguistic didactics, which are mostly in demand at the present stage of the development of science, social linguistics stands out. Theoretical issues, which are currently developed, are varied in approaches to the system of the national language, to its functioning, components of social and cultural competence.*

*The purpose of the article is to identify basic theoretical issues of shaping social and cultural competence of students at Belarusian educational establishments.*

**Material and methods.** *The methodology of the study is made up by theoretical works by scholars of linguists and linguistic didactics L.A. Murina, V.V. Krasnykh, G. Kreidlin on teaching social communication. Among the methods we single out observation and description of social and cultural content as an obligatory compound of teaching Russian at all school levels. This component of the content of teaching is not absolutely new for the school course of the language, some aspects of it were worked out in the textbooks on speech development, namely those which deal with land studies, culture of speech behaviour.*

*Адрес для корреспонденции: e-mail: ns-lk@mail.ru – С.В. Николаенко*

**Findings and their discussion.** *The sociological aspect of the issue implies acquainting students with the peculiarities of social relations in the society (peacefulness, lenience, non aggressiveness, readiness to agree and search for compromise, assisting people, rejection of non motivated violence, reasonable sufficiency in needs etc.); development of their skill to follow norms which regulate their relations. The structure of the content of social and cultural development includes, besides the described social, the cultural or linguistic and cultural component.*

*It is important that students should understand that all people are carriers of culturally conditioned behaviour (the speech one including) which depends on the age, sex, nationality, residence etc.; it's important to teach them understand which features of their behaviour are conditioned by cultural factors.*

*School must develop abilities for understanding one's own culturally conditioned position, readiness to preserve national distinctness as well as the ability to explain to others features of one's own culture.*

**Conclusion.** *It is proved that organization of the academic process on the Russian Language makes it possible to shape understanding of the variety of people's characters, differences in perception of the language picture of the world by representatives of different cultures.*

**Key words:** *social linguistics, social and cultural competence, social and cultural development, national distinctness.*

(Scientific notes. – 2014. – Vol. 18. – P. 127–132)

Социоллингвистика относится к числу направлений, возникших относительно недавно в лингвистической науке. В 1952 году американский ученый Х. Карри ввел сам термин в научный обиход. Конечно, констатировать тот факт, что данному направлению всего лишь полвека, не приходится, т.к. проблемы этого направления достаточно давно обсуждаемы. Среди них зависимость языковой эволюции от темпов развития общества (Е.Д. Поливанов), влияние сельских диалектов на язык города и в этой связи установление точек изучения урбанистического языка (Б.А. Ларин), классификация внутри системы национального языка некодифицированной сферы (В.М. Жирмунский, Д.С. Лихачев), языковые антиномии и их роль в развитии языковых закономерностей (М.В. Панов), функциональное разнообразие языков (Н.Б. Мечковская), лингвокультурная составляющая в структуре общества (В.А. Маслова) и др.

Цель статьи заключается в определении основных теоретических проблем формирования социокультурной компетенции обучающихся в учреждениях образования Республики Беларусь.

**Материал и методы.** Методологию исследования составляют теоретические работы ученых-лингвистов и лингводидактов Л.А. Муриной, В.В. Красных, Г. Крейдлина, посвященные обучению социальной коммуникации. Среди использованных методов нами выделяются наблюдение и описание социокультурного содержания как обязательного составляющего обучения русскому языку на всех ступенях школы. Этот компонент содержания обучения не является совершенно новым для школьного курса языка, отдельные его аспекты разрабатывались в учебниках, пособиях по развитию речи, в частности тех, которые посвящены народоведению (страноведению), культуре речевого поведения.

**Результаты и их обсуждение.** Системно социокультурное содержание как таковое не было представлено в программах по русскому языку предыдущих поколений, не представлено оно и в действующей программе. Так характеристики социокультурного содержания обучения в целом остаются недостаточно выясненными, поэтому актуальной является разработка теоретических и прикладных аспектов данной проблемы, прежде всего подходов к установлению того, что включать в социокультурное содержание, как соотносить это содержание с другими – речевым и языковым.

Что понимать под социокультурным содержанием? Это содержание обучения, тесно связанное – как свидетельствует само название – с такими научными дисциплинами, как социология, культурология и лингвокультурология.

Социологический аспект проблемы предполагает ознакомление обучающихся с особенностями социальных отношений в обществе (*миролюбие, покладистость, неагрессивность, склонность к согласию и поиску компромиссов, помощь ближнему, отрицание немотивированного насилия, разумной достаточности в потребностях* и др.); развитие у них умения соблюдать нормы, которые регулируют эти отношения.

Известно, что в социологии существует два основных направления, тесно связанных между собой: макросоциология, которая рассматривает такие широкие понятия, как общество, культура, крупномасштабные социальные процессы и т.п., а также микросоциология, которая исследует поведение, непосредственное взаимодействие людей в разного рода группах, возникающих на основе общности интересов, взглядов, верований, положения в семье, обществе и др. В школьном обучении мы имеем дело с теми особенностями соци-

альной жизни, которые рассматриваются микросоциологией.

Различные социальные группы, слои общества взаимосвязаны и представляют собой следующую социальную структуру [1]: социальные институты общества (религия, средства массовой информации, семья, армия и др.), социальные группы (обучающиеся, врачи, преподаватели и др.), а также статусы и роли, которые каждый член общества выполняет в течение всей своей жизни. Вся эта общественная деятельность человека может быть как традиционной, достигнутой, так и новой, приписываемой, первичной и вторичной. Кроме того, в течение дня каждый проигрывает около ста социальных ролей – пассажира, покупателя, начальника и подчиненного и под.

Взаимодействие людей в группах рассматривается на основе различных концепций личности – ролевой, поведенческой, психоаналитической, статусной и др. Считаем, что наибольшее значение для учебно-воспитательного процесса в школе имеет ролевая концепция, выводящая характеристику личности на основе множества ролей, которые та выполняет ежедневно: роль ученика, сына, внука, одноклассника, пассажира в автобусе и др. «Составляющими элементами социальной роли являются: 1) **ролевые ожидания** – то, чего ждут от исполнителя той или иной роли; 2) **ролевое поведение** – то, что человек реально выполняет в рамках своей роли» [1, с. 61]. Правила ролевого поведения – важное условие социального взаимодействия, и от знания и соблюдения этих правил во многом зависит успешность общения.

Важной характеристикой личности является ее *статус* в обществе, который делится на приписываемый или достигаемый. Приписываемый статус получают от рождения (пол, родственные связи), а достигаемый складывается в результате собственных усилий человека (профессия, должность, материальное положение).

Социальные статусы различных социальных групп расцениваются людьми как более или менее престижные, что во многом определяет их положение в обществе. При этом нередки случаи неоправданных оценок, например, занижения или завышения статуса некоторых профессий (ср. статусы учителя и банкира в нашем обществе), той или иной национальности и др.

Имеет ли это отношение к школьному обучению языку? Думается, самое прямое, и в

общем виде это зафиксировано в государственном стандарте и нашло отражение в программах по русскому языку.

Дело в том, что школьный класс является типичной социальной группой, имеющей многие черты, свойственные обществу в целом; члены этой группы выполняют различные социальные роли, имеют определенный статус. Это и личный статус общительного «любимца публики» или стеснительного тихони, лучшего друга, сироты, человека, имеющего определенные физические недостатки, и др. Это и приписываемый социальный статус ученика, которого учитель отнес к той или иной категории по успеваемости, поведению, спортивным успехам, участию в кружках и др. Приписываемым является также статус ученика, который определяется материальным положением родителей, их успехами в общественной, политической жизни и под.

Школа обязана помогать детям успешно выполнять различные социальные роли вне школы. Успешно справляться с этими ролями надо учить, моделируя различные ситуации, предлагая детям проигрывать различные роли (например, в работе по диалогической речи). Ролевое поведение детей в значительной степени определяется пониманием сути каждой роли, адекватной оценкой ролевых ожиданий других членов группы, наличием соответствующих речевых умений. Формирование такой системы знаний и умений – одна из важных задач школы, в том числе, обучения языку, основной целью которого является развитие умения успешно пользоваться языком для решения реальных жизненных проблем.

Обсуждению в школе подлежат роли, соответствующие практически всем социальным группам, слоям, составляющим структуру общества в целом, при этом учет возрастных особенностей проявляется не в выборе ролей, а в отборе тем, ситуаций, материала для обсуждения, а также методов и приемов работы.

В структуру содержания социокультурного развития входит, кроме описанной социальной, еще и культурная, а точнее, лингвокультурная составляющая.

Здесь важно, чтобы учащиеся поняли, что все люди являются носителями культурно-обусловленного поведения (в том числе и речевого), которое определяется возрастом, полом, национальностью, местом жительства и др., важно научить их понимать, какие осо-

бенности собственного поведения обусловлены культурными факторами.

Школа должна развивать способности для осознания своей культурно-обусловленной позиции, готовности сохранять свое национальное своеобразие; а также умения объяснить другим особенности своей культуры.

Считаем, что детям школьного возраста надо рассказывать о том, что в мире есть большие группы (сообщества) людей, которые имеют свой язык, свои обычаи, свою культуру, свое название, но являются одним народом. Например, народ Беларуси – это не только белорусы, но другие народы, живущие на территории РБ, – украинцы, русские, татары, евреи, литовцы и др. У многих людей в роду есть представители разных национальностей, и в таких случаях человек, когда подрастает, сам определяет, к какой национальности он принадлежит, с каким народом его объединяют более тесные связи.

Развитие национального самосознания обучающихся не должно препятствовать развитию интереса, открытости, толерантности в межэтнических отношениях.

Необходимо развивать интерес к другой культуре, умение оценить ее достоинства; воспитание благожелательного, заинтересованного отношения к людям, принадлежащим к другой культуре; умение налаживать и поддерживать контакты с представителями разных социальных групп, разных культур, носителями разных языков; осуществлять межкультурное взаимодействие и понимать при этом пользу взаимообогащения.

С позиции обучения языку нужно воспитывать понимание того, что слова и фразы языка имеют культурный подтекст, знание которого важно для взаимопонимания. В языке находят отражение ценности культуры, прежде всего, они хранятся в значениях слов и фразеологических единиц, в паремииологии и прецедентных текстах: Например, в языке существуют такие пары слов: *слушать – подслушивать, смотреть – подсматривать, смеяться – глумиться, повиноваться – пресмыкаться, хвалить – льстить, рассказывать – хвастаться, кичиться, жаловаться – ябедничать* и др. Второе слово каждой пары имеет негативную коннотацию, которая в словаре репрезентирована пометами («неодобрительно», «презрительно», «пренебрежительно»). Впитывая в себя язык, маленький ребенок получает и следующие установки народной культуры: 1) нельзя вторгаться в чужую жизнь – *подсматривать, подслушивать*; 2) не-

хорошо унижать достоинство других – *глумиться*; 3) плохо забывать о собственной чести и достоинстве – *пресмыкаться*; 4) нехорошо преувеличивать собственные достоинства – *хвастаться* и т.д. В русской лингвокультуре много поговорок и речений, содержащих установки культуры в эксплицитной форме: *Счастью не верь и от бедного не затворяй дверь; счастливому быть – никому не досадить*.

Формирование толерантного отношения к представителям других национальностей предполагает предупреждение и преодоление негативных этнических стереотипов как разновидности социальных стереотипов. Известно, что социальный стереотип – «упрощенное, схематизированное, зачастую искаженное, характерное для сферы обыденного сознания представление о каком-либо социальном объекте (группе, человеке, принадлежащем к той или иной социальной общности, и т.п.)» [2]. Специалисты отмечают, что социальные стереотипы (в том числе, этнические) «как определенные образы, психологические установки усваиваются детьми в достаточно раннем возрасте (как показывают исследования, еще в дошкольном возрасте) и практически в течение длительного времени заменяют им знания о тех реальных явлениях и действительные качества социальных групп, которых они касаются» [3, с. 78].

Общеизвестны опросы учащихся 3, 4 классов, когда детей спрашивали, есть ли, по их мнению, хорошие и плохие национальности, и почти в каждом классе мнения школьников расходились: от формулы «все люди – братья» до четкого перечня «плохих». Дальнейшие беседы показывали, что дети, как правило, сами не были знакомы с представителями «плохих» национальностей, но негативные образы в их сознании в значительной степени были уже сформированы под влиянием бытующих в обществе этнических стереотипов. В результате возникают проблемы общения, которые проявляются в отчужденности, недоброжелательности в отношении представителей различных этнических групп. Ведь не зря, по мнению Ю.М. Лотмана, непохожесть у интеллигентного человека вызывает интерес, желание разобраться, у человека интеллектуально ограниченного – агрессию.

Для преодоления этого, прежде всего, необходимо расширение знаний о тех этнических группах, которые совместно живут на одной территории. Учащиеся должны получить достаточно широкий круг сведений об их языке, литературе, национально-культурной специфике:

особенностях характера, стиле поведения, обычаях, использовании невербальных сигналов (жестов, поз, выражения лица), привычке к определенной дистанции между собеседниками (к различному личному пространству) у многих национальных групп и под.

Материалы подобного типа абсолютно необходимы для белорусов, живущих в регионах с мононациональным населением, привыкающих к тому, что все (или почти все) вокруг них не различаются ни по типу лица, ни по языку, имеют привычные имена, похожие обычаи. В результате многие из них оказываются психологически не готовыми к встрече с «иными», смеются над «странными» именами, непривычным разрезом глаз, не могут принимать «иное» со спокойным, доброжелательным интересом. Работа в этом направлении крайне важна для налаживания диалога в поликультурном мире.

Технический и социальный прогресс ныне обеспечивает возможность превращения Земного шара в единое информационное пространство. Однако, помимо социального и технического, существует еще один аспект проблемы международного общения, который требует безотлагательного решения; имеется в виду проблема кросс-культурного взаимопонимания. В культурном отношении народы испытывают значительные трудности в преодолении культурных и языковых барьеров.

Важно включать в урок русского (белорусского) языка тексты, рассказывающие о прошлом и настоящем нашего народа, о контактах с другими народами. Рассказы о событиях прошлого необходимо сопровождать такими комментариями, которые, не нарушая исторической правды, показывали бы определенные события в исторической перспективе, учили школьников воспринимать их с позиций образованного, толерантного современного человека, который, в частности, знает, что средние века в разных частях мира отмечены миграциями народов, жестокими войнами и под. Очень сложно, но необходимо находить такие слова, такие подходы к освещению событий прошлого, которые бы не провоцировали вражду в межэтнических отношениях. И в любом случае следует показывать историю с разных сторон, рассказывать о достоинствах народа, его обычаях, культуре, приводить примеры дружеских отношений между представителями разных национальностей, их сотрудничестве. При этом следует иметь в виду, что подбор текстов может содействовать фор-

мированию или преодолению этнических стереотипов.

Общая работа над содержанием, смыслом текста должна дополняться лингвокультурологическим анализом слов, фразеологических единиц. Социокультурный подход к языку предполагает выявление, с одной стороны, национально-специфической части словаря, к которой относятся слова и выражения, выражающие специфический опыт народа, пользующегося языком, имена собственные, культурно-исторические реалии, распространенные аллюзии, прецедентные тексты, слова с эмоционально-оценочным фоном, который осознается именно данным этносом и т.д.; с другой стороны, обращение к универсальным для всего человечества словам и оборотам. На простых и ярких примерах следует показывать учащимся, что специфика, неповторимость каждого народа, его взгляда на мир и на себя в нем формируется с помощью языка и отображается в языке.

В разработке социокультурного аспекта содержания обучения русскому языку важно учитывать необходимость работы над так называемыми прецедентными феноменами [4–6], над проблемой понимания культур с помощью ключевых слов [7], над проблемой построения и использования поля ключевых слов (концептов) [8]. Такое знание является существенной частью коммуникативной компетентности и абсолютно необходимо для взаимопонимания.

Подобный анализ дает возможность формировать представление учеников о разнообразии человеческих характеров, различиях в восприятии мира представителями разных культур. Кроме того, это хороший материал для беседы (дискуссии) о культуре поведения, о человеческих взаимоотношениях, в частности о том, что чрезмерная резкость и категоричность вредит взаимопониманию. Важно побудить учеников задуматься о себе, обсудить то, как они сами себя оценивают с этой точки зрения, какими бы хотели видеть себя и своих близких, знакомых. Уместно противопоставить несколько самоуверенным (*абсолютно, безусловно*) более умеренные и толерантные (*я думаю; возможно, это так; хочется думать, что это так; неужели это так?*).

**Заключение.** Такая работа способна активизировать деятельность школьников, повысить их мотивацию, необходимую для формирования любой компетенции, в т.ч. и социокультурной, ибо компетенции «суть мотиви-

рованные способности» [9]. Ученые определяют компетентность как «основывающийся на знаниях интеллектуальный опыт человека»; «базовый навык»; «свойство личности» [10; 11]. В рамках компетентностного подхода к образованию (competence-based education – CBE) Совет Европы утвердил ключевые компетенции, которыми «должны быть оснащены молодые европейцы» (Hutmacher Walo, 1996). К ним относятся следующие компетенции: *способность учиться; саморазвитие; работа с информацией; способность жить в многокультурном обществе; коммуникативная*. Все они формируются и совершенствуются в процессе социокультурного развития учащихся, а две последние можно соотнести с *культурно-языковой компетенцией*, которую В.Н. Телия [12, с. 227] определяет как «владение интерпретацией языковых знаков в категориях культурного кода».

Таким образом, предлагаемая нами работа при обучении языку позволит восполнить пробел в социокультурном развитии обучающихся, а это важная задача и для ученых-исследователей, и для авторов учебников, пособий, и для учителей-практиков.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Григорьева, М.В. Социология: Основы общей теории: учеб. пособие / М.В. Григорьева, А.Ю. Мягков, Т.В. Подсухина; под ред. А.Ю. Мягкова. – 6-е изд. – М.: Флинта, 2014. – 256 с.
2. Анисимов, С.Ф. Духовные ценности: производство и потребление / С.Ф. Анисимов. – М.: Мысль, 1988. – 253 с.
3. Прохоров, Ю.Е. Национальные социокультурные стереотипы речевого общения и их роль при обучении русскому языку иностранцев / Ю.Е. Прохоров. – М.: Педагогика-Пресс, 1996. – 216 с.
4. Караулов, Ю.Н. Русский язык и языковая личность / Ю.Н. Караулов. – М.: Наука, 1987. – 203 с.
5. Гудков, Д.Б. Теория и практика межкультурной коммуникации / Д.Б. Гудков. – М.: Гнозис, 2003. – 288 с.
6. Красных, В.В. Этнопсихоллингвистика и лингвокультурология: лекц. курс / В.В. Красных. – М.: Гнозис, 2002. – 284 с.
7. Вежбицкая, А. Понимание культур через посредство ключевых слов / А. Вежбицкая. – М.: Языки славянской культуры, 2001. – 288 с.
8. Лингвистика XXI века: сб. науч. ст.: к 65-летию юбилею В.А. Масловой / соред.: В.В. Колесов, М.В. Пименова, В.И. Теркулов. – М.: Флинта: Наука, 2013. – 944 с. – (Серия «Концептуальный и лингвальный миры». – Вып. 3).
9. Зимняя, И.А. Ключевые социальные компетенции – новая парадигма результатов образования / И.А. Зимняя // Высшее образование в России. – 2003. – № 5. – С. 15–20.
10. Белицкая, Г.Э. Социальная компетенция личности / Г.Э. Белицкая // Сознание личности в кризисном обществе / ред.: А.А. Абульханова-Славская, А.В. Брушлинский, М.И. Воловикова. – М.: Ин-т психологии РАН, 1995. – С. 42–57.
11. Хуторской, А.В. Ключевые компетенции и образовательные стандарты / А.В. Хуторской // Интернет-журнал «Эйдос». – 2002. – 23 апр.
12. Телия, В.Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты / В.Н. Телия. – М.: Школа «Языки русской культуры», 1996. – 288 с.

*Поступила в редакцию 15.12.2014 г.*

*Принята в печать 29.12.2014 г.*